

# RAPPORT FINANCIER COMMISSIONS SCOLAIRE D'EDMUNDSTON DISTRICT No. 1

## ANNEE FINISSANT LE 30 JUIN 1933

### RAPPORT ANNUEL

Du Bureau des Commissaires des Ecoles de la Ville d'Edmundston, District Scolaire No. 1, comté de Madawaska — Année 1932-33.

Messieurs les Contribuables :—

Il me fait plaisir de vous soumettre, tel que requis par la loi, le rapport annuel du Bureau des Commissaires des Ecoles publiques de la ville d'Edmundston pour l'année 1932-33.

### BUREAU DES COMMISSAIRES ET OFFICIERS

Les membres du bureau des commissaires sont :— M. Pio H. Laporte, M.D., président; M. Denis M. Martin, M. T. M. Richards, M. Denis Martin, élu commissaire au mois de juillet 1930 est celui dont le terme d'office se termine à cette assemblée.

Les commissaires du district sont aussi membres du Comité de l'Ecole Vocationnelle, ainsi que M. R. S. White, électricien de la Compagnie Fraser, et M. John Bourque, contre-maitre au C. N. Ry.

Les autres officiers sont :— M. Thaddée Hébert, auditeur, Denis Martin, directeur pour la patinoire, Donat Daigle, secrétaire, D. R. Bishop, principal; Thaddée Martin, engagé dernièrement par la commission comme agent collecteur et surveillant du vagabondage. Au cours de l'année, le Bureau a tenu 27 assemblées. Ces réunions se font au salon de l'Académie.

Cette année, par raison d'économie, nous n'avons pu, comme par les années dernières, publier en volumes les divers rapports sur l'activité de nos écoles. Nous croyons que la publication du rapport annuel des commissaires dans notre journal local, "Le Madawaska", fournira aux contribuables les informations suffisantes sur les affaires scolaires de ce district.

### CONDITION DE L'ENSEIGNEMENT

Ce rapport serait incomplet s'il ne traitait de conditions matérielles et financières de l'administration de nos affaires scolaires.

Les résultats obtenus dans l'enseignement sont de première importance. Si nous avions raison d'être fiers des succès de nos élèves durant les années dernières, nous regrettons de dire que les progrès de nos enfants n'ont pas été aussi satisfaisants, cette année. La cause de ce changement est due aux facteurs suivants :—

10.— **Classes trop nombreuses.** — Par économie, nous avons été obligés de réduire le nombre de classes et diminuer le personnel enseignant de quatre institutrices, lorsque l'enregistrement des élèves montait de 1669 à 1796.

20.— **Trop de changements dans le personnel enseignant.** — Sur 43 institutrices à cours académique, dix-neuf étaient sans expérience dans l'enseignement ou sans expérience dans les grades qu'elles étaient chargées d'enseigner.

Les élèves qui faillissent et sont obligés de reprendre leur année, nous coûtent de \$4,000 à \$5,000 par an.

Les gradués étaient au nombre de 15, au cours académique, 13 au cours Commercial, 7 au cours Industriel, 2 en électricité et 6 au cours technique post-scolaire. Classe de gradués beaucoup plus nombreuse que d'habitude.

Les classes se sont ouvertes le 7 septembre 1932 avec un personnel de 42 professeurs au cours académique, 5 au département vocationnel et une institutrice pour les classes spéciales.

### BATISSES ET ACCOMODATION

Tel qu'annoncé à la dernière assemblée annuelle, nous avons conçu pour les élèves dans trois écoles. A l'école principale :— 21 classes avec 662 élèves. A l'école académique :— 23 " " 950 élèves. Ecole des Martin :— 4 " " 184 élèves faisant un total de 48 " " 1796 élèves.

Les bâtisses sont en bonnes conditions et nous ne voyons actuellement aucune réparation importante sauf le nettoyage général ordinaire, qui devra se faire pendant les vacances. Durant l'année, quelques réparations ont été faites à la résidence du gardien, sur la rue Rice.

### ASSURANCE

Depuis sa construction l'école principale était assurée à 80% de sa valeur, soit pour \$126,000 et le matériel pour une somme de \$25,000. La commission a cru que cette somme était un peu haute et a renouvelé avec les mêmes compagnies pour une protection de \$100,000 sur la bâtisse et \$15,000 sur l'ameublement. La différence dans les primes représente une diminution d'à peu près \$500. Ces assurances sont pour trois ans à dater du 15 juin 1933 et nous coûtent \$1900.

### PERSONNEL ENSEIGNANT

Le personnel se composait, pour l'année qui vient de finir, du Principal M. D. R. Bishop, B.A., et de 48 institutrices et institutrices. De plus un instituteur en musique. Ceci est une réduction de quatre sur l'an dernier. Pour réajustement de salaires, nous avons suspendu tous les engagements au mois de mai dernier. M. E. Picot, professeur au cours vocationnel et Mlle Richards du cours académique, ont donné leur démission; tous les autres ont été appliqués de nouveau, sauf Mlle Lane, dont l'engagement est encore en suspens. Des engagements ont été signés avec tous les applicants qui étaient à notre emploi l'an dernier. De plus, nous avons retenus les services de M. Clavette, qui remplacera M. Picot, de M. O. Guerrette, remplaçant

de M. Blanchard transféré au cours académique, de M. Collin, à la place de Mlle Richards.

Une grande pression a été faite auprès des commissaires, afin de renvoyer les institutrices non résidentes de notre district, pour les remplacer par des applicants ont les familles résident dans notre ville et dont les parents sont contribuables de ce district. La commission n'a pas cru devoir accepter ce changement. Actuellement le personnel se compose de 8 hommes, 4 sont mariés, 40 institutrices dont 10 religieuses, 23 sont résidents d'Edmundston, 8 sont résidentes du comté de Madawaska et 7 viennent de la province. Par ces chiffres il serait injuste de croire que la commission favorise spécialement les institutrices étrangères.

### LES ELEVES

Le nombre des élèves enregistrés pour l'année qui vient de finir était de 1796, une augmentation de 127 sur l'an dernier. Nous constatons depuis une couple d'années une diminution dans le nombre des nouveaux élèves.

En voici la distribution :—

Grade I	227
Grade II	242
Grade III	219
Grade IV	267
Grade V	215
Grade VI	187
Grade VII	132
Grade VIII	112
Grade IX	40
Grade X	32
Grade XI	18
Spécial	20
Vocationnel	56

Les classes du soir ont dû être discontinuées, faute d'un enregistrement suffisant.

### ASSIDUITE

La fréquentation des classes a été comme suit :—  
Jours de classes ..... 194  
Assistance de chaque jour, (Moyenne) ..... 1596  
Total du nombre des assiduités pour l'année ..... 297,405

### FINANCES

Comme toutes les corporations publiques, le district scolaire a eu à faire face à de nombreuses difficultés financières, au cours de cette année de dépression. Prévoyant la situation, une réduction de 25% dans les salaires, avait été faite l'an dernier. Le budget du district scolaire se compose de deux items, une dépense fixe pour loyer, chauffage, entretien, rachat des débetures, fonds d'amortissement, intérêt, etc. Cette charge est à peu près de \$40,000. par an et irrédutable. L'autre dépense est celle des salaires; celle-ci peut varier jusqu'à un certain point. En 1931-32 les salaires coûtaient \$53,000, l'an dernier \$44,000; cette année nous avons dû encore réduire et essayer de faire fonctionner nos écoles avec une somme de \$35,000. Voici la nouvelle échelle des salaires :—

### HIGH SCHOOL

Principal	\$ 175.00 par mois
Grade 10 (hommes mariés)	100.00 " "
Grade 9 (hommes mariés)	100.00 " "
Grade 9 (hom. célibataire)	85.00 " "
Grade 9 (femme)	65.00 " "

### GRADES I à VIII — Académique

Salaires Actuels	Salaires 1933-34
\$ 50.00 à \$55.00	\$ 40.00 par mois
55.00 à 60.00	42.50 " "
60.00 à 65.00	45.00 " "
65.00 à 70.00	47.50 " "
70.00 à 75.00	50.00 " "

### Enseignement Vocationnel

Directeur	\$ 50.00 par mois
Junior High	85.00 " "
Industriel 1	150.00 " "
Industriel 2	100.00 " "
Commercial 1	100.00 " "
Commercial 2	85.00 " "

Le district paiera aux institutrices, les moins payées, \$400.00 par an.

### COLLECTION DES TAXES

La collection des taxes est l'unique moyen de tenir nos écoles ouvertes. Au cours de cette année, nous avons employé tous les moyens possibles, aimables, persistants, impérieux et coercitifs, pour faire payer les taxes. Sur un montant de \$78,945.00 nous avons collecté \$60,977.70 soit une balance de \$17,968.00 qui reste à percevoir. Au début de l'année une balance d'arrangements de \$16,700 apparaissait sur les livres de la commission. De cette somme \$8,055.66 ont été collectés.

Une assemblée des contribuables a été tenue au mois de mars dernier pour demander à la législature le pouvoir d'emprunter la somme de \$30,000 sur débetures, afin de rembourser la banque Provinciale. Ces débetures seront en vente bientôt, portant intérêt à dater du 1er septembre prochain.

Malgré les retards dans le paiement des taxes, nous avons pu opérer et arriver à la fin de l'année sans emprunts, sans faire de dettes. Tout est payé, excepté un terme de loyer de \$3885.00 au dernier mai, au Rvd. J. W. Conway. Le district a actuellement à son crédit, en banque, au compte courant, une somme de \$1,726.76.

Après un examen de la situation, nous constatons

que le budget qui était de \$72,000 pour l'année que nous finissons pourra être réduit à \$68,000 pour l'année prochaine.

Les évaluateurs de la ville ont évalué le district scolaire à \$5,997,845.00. Les listes montrent 1485 contribuables. La valeur de la propriété appartenant à la commission scolaire est de \$281,000.

### COMPTE CAPITAL

Le total des obligations du district scolaire accumulées par l'émission de débetures à différentes dates jusqu'à ce jour s'élève à \$274,000., y compris le \$30,000 qui sera sur le marché dans quelques jours.

Le rachat de débetures en série, à différentes dates, se monte à \$30,500.

Le montant applicable au fonds de réserve, à notre crédit, actuellement en banque, est de \$5,000.

Le fonds de réserve est aujourd'hui de \$31,500.

Les commissaires réalisent la responsabilité de la charge que vous leur avez confiée; c'est leur ardent désir d'administrer les affaires du district d'une manière efficace et pour le plus grand bien de tous.

(Pio H. LAPORTE  
Commissaires : (T. M. RICHARDS  
(D. M. MARTIN

Lu à l'assemblée des contribuables, district scolaire Madawaska No. 1, tenue à l'école principale à Edmundston, à 10 heures A. M. le 10 juillet, 1933.

### RAPPORT DE L'AUDITEUR

Commission Scolaire — District No. 1,  
Paroisse de Madawaska — Edmundston, N. B.  
1er Juillet 1932 au 1er Juillet 1933  
Donat-L. DAIGLE, secrétaire.

### RECETTES

Taxes Collectées 1932-1933	\$60,977.70
Arrangements de taxes collectées	8,055.66
Traites du Comté, termes juin et dec., 1932	3,755.34
Remboursement, Département technique	2,934.01
Tuition fees	658.75
Pupitres vendus	22.50
Encre vendue	3.45
Exécutions	7.20
Bureau d'Education, remboursement pour examens	57.00
Planche vendue	2.90
Loyer de l'Académie	37.00
Remboursement, prime d'assurance	7.52
Tuyau vendu,	2.00
Livres vendus	332.66
Intérêt, compte d'épargne	112.13
Intérêt sur Débetures	1,652.35
	\$78,618.17

### DEPENSES

Salaires des Instituteurs et Institutrices	
M. D. R. Bishop	\$2,680.00
M. Theriault	2,000.00
J. E. Picot	1,450.00
Murillo Laporte	1,000.00
Amédée Blanchard	1,500.00
Pius Powers	1,062.50
L. A. Poulin	1,200.00
Réné Fournier	850.00
E. Miller	600.00
Marguerite Taylor	1,200.00
Isabel Lane	800.00
Odélie Couturier	600.00
Laura Rice	650.00
Simonne Ouellet	637.50
Edna Nadeau	675.00
A. Richard	544.00
M. Smith	525.00
Jeanne Charest	525.00
E. Levesque	675.00
Gertrude Nowlen	525.00
Germaine Comeau	619.00
Wm. Miller	850.00
Constance Richards	694.00
Hermaine Bernier	544.00
J. A. Levesque	720.00
Delina Couturier	600.00
Euphémie Soucy	712.50
Ida Martin	581.50
Aurore Mercure	562.50
Isabelle Levasseur	544.00
Cécile Daigle	581.50
Albina Long	637.50
C. Ouellet	544.00
Nélide Michaud	525.00
G. Martin	525.00
I. Richard	525.00
L. Brasseur	525.00
May Babineau	581.50
A. Chiasson	525.00
Soeur Hyacinthe	619.00
" Fortunat	372.68
" Flavie	525.00
" Marie-du-Carmel	850.00
" Julienne	656.50
" Louis	525.00
" Catherine	712.50
" Marie-Charles	675.00
" Mathias	600.00
" Eugénie	506.25
" Cyprien	188.52
Régina Richard Sub.	56.25
Mme J. E. Picot	16.50
Eula Rice	25.50
Mme L. Sears	21.00
Mme Jeanne Fournier	12.00

\$37,457.70

### Salaires des Concierges

Ernest Brasseur	1,380.00
Wm. Dumont	960.00
Honoré Picard	450.00
Angelo Volpe	90.00
	2,880.00

\$40,337.70

### Chauffage

Consumer Coal Co., Charbon	\$527.50
J. W. Hall	283.84
Charroiyage de charbon	45.00
	856.34

### Bois

1,347.05 2,203.39

### Divers

C. N. Telegraph	3.95
Cartage	26.10
Transportation, chaises et pupitres	10.25
C. N. Fret et Express	9.82
Timbres de Poste et d'acise	65.26
Remboursement de taxes	48.25
Octroi Wilbrod Côté Re:	
(concours Fisher Body	50.00
Pour copier liste d'assessement	5.00
Collection des arrrages de taxes,	
J. B. Bellefleur	254.76
Collection des arrrages de taxes,	
E. J. Hubert	573.80
N. B. Telephone,	112.50
Achat de livres	313.52
Bureau de Compensation	27.51
Lavage et nettoyage	88.50
Papeterie et impressions	161.16
Frais d'exams "High School"	57.00
Soins médicaux,	4.00
Loyer, boîte de sûreté,	5.00
Salaires du Secrétaire	1,500.00
Salaires de l'auditeur,	125.00
Salaires: Thaddée Martin,	225.00
Bond du Secrétaire,	40.00
F. D. Tweedie, Assurances,	2,055.00
Frais de Législation,	56.50
Loyer de l'Académie	11,655.00
Escompte sur taxes	69.34
Approvisionnement pour les différents départements des écoles	782.06
Réparation aux écoles	597.78
Eau, lumière et égout	703.57
Intérêt sur billet en banque	1,503.90
Intérêt sur débetures	11,328.50
Commission sur coupons Re: Débetures	5.05
Débetures payées	2,500.00
	\$77,504.17

### SOMMAIRE

RECETTES	\$78,618.17
Crédit en banque, compte d'épargne	
1er juillet 1932	3,240.34
Crédit en banque, compte courant	
1er juillet 1932 \$2,422.99	
Moins chèques non-payés,	
1er juillet 1932 290.20	2,132.79
	\$83,991.30
DEPENSES	\$77,338.97
Moins chèques non-payés	
E. Soucy \$71.25	
R. Lévesque 8.00	79.25
Crédit en banque, compte d'épargne	
1er juillet 1933 5,004.82	
Crédit en banque, compte courant	
1er juillet 1933 1,726.76	
	\$83,991.30
Arrangements des taxes non-collectées	
avant 1er juillet 1932	\$24,986.11
Taxes 1932-1933 non-collectées	17,967.34
	Total \$42,953.45
Billet dû, Banque Provinciale,	\$25,000.00
Obligations émises en 1916	\$ 4,000.00
" " 1922	50,000.00
" " 1923	125,000.00
" " 1924	40,000.00
" " 1925	25,000.00
	\$244,000.00
Montant payé, obligations	
émises 1916	\$4,000.00
Acompte payé, obligations	
émises 1922	30,500.00
Fond d'amortissement	
Obligation, Ville d'Edmundston	26,000.00 5½%
" " " " " "	1,500.00 5%
" Gov't Prov. of Alberta	1,500.00 4½%
" The Roman Catholic	
Bishop of St. John	1,500.00 5%
Ar. en banque Compte d'épargne	5,004.82
	\$70,004.82
Balance de la dette	173,995.18
	\$244,000.00 \$244,000.00

T. D. HEBERT,  
Auditeur

Daté à Edmundston, N. B.  
8 Juillet, 1933.